Cercle Universel des Ambassadeurs de la Paix

2004

France & Suisse

POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE

LECTURE ET PARTAGE



DR. NICOLÁS BUELVAS * COLOMBIA

ALMAS QUE SALVAN

De esas mayorías…
de esas multitudes que cruzan nuestra vida,
uno aprende a hacer el verdadero colador de la vida.
Y ese colador no es más que la sabiduría
de mirar lo sencillo,
y entender lo verdaderamente importante
en medio de lo que muchas veces parece complicado.
Es reconocer lo real, lo natural, lo sincero.
Es saber quiénes están…
y quiénes solo pasaron.
Porque en ese proceso,
la vida te muestra algo invaluable:
Las manos verdaderas.
Las manos amigas.
Aquellas que no prometen… actúan.
Que no hablan por hablar… sino que sostienen.
Que te ayudan a levantarte
y te invitan a seguir adelante cuando todo parece difícil.
Son manos que socorren tu vida,
y voces que siembran bienestar en tu camino.
Voces que no engañan,
que no disfraz an la verdad,
si no que alientan, corrigen e inspiran
con hechos reales.
Esas voces…
esas manos…
esas almas…
son las que liberan,
las que fortalecen,
las que transforman.
Y al final, comprendes algo esencial:
Que son pocas…
pero son suficientes.
Porque esas pocas
son las que valen la pena,
las que dan sentido a la lucha,
y las que inspiran a seguir trabajando cada día más,
con fe, con propósito y con amor.
que no dejan caer está humanidad en el caos del desamor, de la insensibilidad , de la locura que busca esclavizar y dominar y del loco que busca correr, saltar y vivir en paz .
y quiere distinto a los demás salir de la rutina diaria, quiere vivir de verdad , en lo natural, en su convicción de fe, y pasión natural ..
Quiere volar con sus propias alas, alas propias de razón ,y autonomia de conciencia indígena, de expresión , canto y costumbre ancestral .
cargado de sueños metas y libertad.

***

DR NICOLÁS BUELVAS, COLOMBIE
DES ÂMES QUI SAUVENT

Parmi ces majorités…
de ces multitudes qui croisent notre chemin,
on apprend à discerner le vrai sens de la vie.
Et ce sens n'est autre que la sagesse
de voir les choses simples, et
de comprendre ce qui est vraiment important
au milieu de ce qui paraît souvent compliqué.
C'est reconnaître ce qui est réel, naturel et sincère.
C'est savoir qui est vraiment présent…
et qui n'est que de passage.
Car dans ce processus,
la vie vous révèle quelque chose d'inestimable :
Des mains sincères.
Des mains bienveillantes
Ceux qui ne font pas de promesses… ils agissent.
Ceux qui ne parlent pas pour ne rien dire… mais qui vous soutiennent.
Ceux qui vous aident à vous relever
et vous encouragent à persévérer quand tout semble difficile.
Ce sont des mains qui viennent à votre secours,
et des voix qui sèment le bien-être sur votre chemin.
Des voix qui ne trompent pas,
qui ne dissimulent pas la vérité,
mais qui encouragent, corrigent et inspirent,
par des actions concrètes. Ces voix…
ces mains…
ces âmes…
sont celles qui libèrent,
celles qui fortifient,
celles qui transforment.
Et finalement, on comprend l'essentiel :
Qu'elles sont peu nombreuses…
mais elles suffisent.
Car ces quelques-unes,
sont celles qui comptent,
celles qui donnent un sens au combat,
et celles qui nous inspirent à redoubler d'efforts chaque jour,
avec foi, avec conviction et avec amour.
Elles empêchent l'humanité de sombrer dans le chaos du manque d'amour, de l'insensibilité, de la folie qui cherche à asservir et à dominer, et du fou qui cherche à courir, sauter et vivre en paix.
Et lui, il aspire à autre chose : se libérer du train-train quotidien, vivre pleinement, au contact de la nature, animé par sa foi et sa passion naturelle.

Il veut voler de ses propres ailes, des ailes nées de la raison et de l'autonomie de la conscience autochtone, de l'expression, du chant et des coutumes ancestrales.
Chargé de rêves, d'objectifs et de liberté.

Dr. Nicolás Buelvas, Colombia

Souls That Save

Among the majority... of the multitudes who cross our path,
we learn to discern the true meaning of life.
And this meaning is none other than the wisdom
to see things simply, and to understand
what is truly important amidst
what often seems complicated.
It is recognizing what is real, natural, and sincere.
It is knowing who is truly present...
and who is only passing through.
For in this process, life reveals something invaluable:
Sincere hands.
Compassionate hands. Those who don't make promises... they act.
Those who don't speak just to hear themselves talk...
but who support you.
Those who help you get back on your feet and encourage
you to persevere when everything seems difficult.
These are hands that come to your aid,
and voices that sow well-being along your path.
Voices that do not deceive, that do not conceal the truth,
but that encourage, correct, and inspire, through concrete actions.
These voices... these hands... these souls... are those that liberate,
those that strengthen, those that transform.
And finally, we understand the essential point:
That they are few... but they are enough.
For these few, are the ones that count,
the ones that give meaning to the struggle,
and the ones that inspire us to redouble our efforts each day,
with faith, with conviction, and with love.
They prevent humanity from sinking into the chaos of lovelessness,

insensitivity, the madness that seeks to enslave and dominate,
and the madman who seeks to run, jump, and live in peace.
And he, he yearns for something else:
to break free from the daily grind, to live fully,
in contact with nature, driven by his faith and his natural passion.
He wants to fly on his own wings,
wings born of reason and the autonomy of Indigenous consciousness,
of expression, song, and ancestral customs.
Loaded with dreams, goals, and freedom.

***

DR. NICOLÁS BUELVAS, COLÔMBIA

ALMAS QUE SALVAM

**Entre a maioria… das multidões que cruzam nosso caminho,
aprendemos a discernir o verdadeiro significado da vida.
E esse significado nada mais é do que a sabedoria
de ver as coisas com simplicidade e de compreender
o que é verdadeiramente importante em meio ao
que muitas vezes parece complicado.
É reconhecer o que é real, natural e sincero.
É saber quem está verdadeiramente presente…
e quem está apenas de passagem.
Pois nesse processo, a vida revela algo inestimável:
Mãos sinceras. Mãos compassivas.
Aqueles que não fazem promessas… eles agem.
Aqueles que não falam apenas para se ouvirem falar… mas que te apoiam.
Aqueles que te ajudam a se reerguer
e te encorajam a perseverar quando tudo parece difícil.
Essas são mãos que vêm em seu auxílio,
e vozes que semeiam bem-estar ao longo do seu caminho.
Vozes que não enganam, que não ocultam a verdade,
mas que encorajam, corrigem e inspiram,
através de ações concretas.
Essas vozes… essas mãos… essas almas…
são as que libertam, as que fortalecem, as que transformam.
E, finalmente, compreendemos o ponto essencial: que são poucos…
mas são suficientes.
Pois esses poucos, são os que importam, os que dão sentido à luta,
e os que nos inspiram a redobrar nossos esforços a cada dia,
com fé, com convicção e com amor.**

Eles impedem que a humanidade afunde no caos da falta de amor,
da insensibilidade, da loucura que busca escravizar e dominar,
e do louco que busca correr, saltar e viver em paz.
E ele, ele anseia por algo mais: libertar-se da rotina diária,
viver plenamente, em contato com a natureza,
impulsionado por sua fé e sua paixão natural.
Ele quer voar com suas próprias asas,
asas nascidas da razão e da autonomia da consciência indígena,
da expressão, do canto e dos costumes ancestrais.
Carregado de sonhos, objetivos e liberdade.
****

Доктор Николас Буэльвас, Колумбия

Души, спасающие

Среди большинства… из множества людей,
встречающихся на нашем пути,
мы учимся различать истинный смысл жизни.
И этот смысл – не что иное, как мудрость,
чтобы видеть вещи просто и понимать,
что действительно важно, среди того,
что часто кажется сложным.
Это умение распознавать то,
что реально, естественно и искренне.
Это знание того, кто действительно присутствует…
а кто лишь проходит мимо.
Ибо в этом процессе жизнь открывает нечто бесценное: Искренние
руки. Сострадательные руки.
Те, кто не дает обещаний… они действуют.
Те, кто говорит не просто для того, чтобы услышать себя…
а кто поддерживает вас.
Те, кто помогает вам встать на ноги,
и побуждает вас к настойчивости,
когда все кажется трудным.
Это руки, которые приходят вам на помощь,
и голоса, которые сеют благополучие на вашем пути.
Голоса, которые не обманывают, которые не скрывают правду,
но которые ободряют, исправляют и вдохновляют,
посредством конкретных действий.
Эти голоса… эти руки… эти души… это те, кто освобождает,
те, кто укрепляет,
те, кто преображает.
И наконец, мы понимаем главное:

Их мало… но их достаточно.
Ибо эти немногие, именно они имеют значение,
те, кто придает смысл борьбе, и те, кто вдохновляет
нас удваивать усилия каждый день, с верой,
с убеждением и с любовью.
Они не позволяют человечеству погрузиться в хаос безлюбви,
бесчувственности, безумия,
стремящегося поработить и господствовать,
и безумца, стремящегося бежать,
прыгать и жить в мире.
А он жаждет чего-то другого: вырваться из повседневной рутины,
жить полной жизнью, в контакте с природой,
движимый своей верой и своей природной страстью. Он хочет
летать на собственных крыльях, крыльях,
рожденных разумом и автономией коренного самосознания,
самовыражения, песен и исконных обычаев.
Наполненных мечтами, целями и свободой.